FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

98 — 4

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Ontario — District No. 98 Muskoka — S. District No. — Enumeration District / District du recenseur — No. — in / dans — Chaffey Township (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 14 7601

Normal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Wm Chaffey — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION: Dwelling House	Family (household) in Visitation	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation, (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or collection number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village (or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Whether married, widowed or single.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES: Domicile	Famille, ménage ou institution	RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse, rues et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village, ou autre adresse.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, ou divorcé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Âge au dernier anniversaire.
Ins. Lignes.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration, if an immigrant.	Year of naturalization, if naturalized as such.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.
CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour l'immigration, année.	Pour la naturalisation, année, si naturalisé.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.
11	12	13	14	15	16

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account.
PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire (autre que l'emploi principal ou métier), s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte.
17	18	19	20	21

WAGE-EARNERS. Were any persons in employment on this farm, garden, dairy, etc., during the year ended 31st March, 1911?	Wages paid for labour on farm or in trade.	Value of board and other allowances in addition to wages.	Months employed at work specified in column 24.	Hours of work per day in the occupation specified.	Rate per hour for overtime.	Rate per week (if by week) for regular time.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades.	Total earnings in 1910 from salary (if any) in occupation specified.	Date of coming to Canada, if born elsewhere.
EMPLOYÉS. Y a-t-il eu, durant l'année finissant le 31 mars 1911, des personnes employées à la ferme, au jardin, à la laiterie, etc.?	Salaires payés pour travail à la ferme ou dans un métier.	Valeur de la pension et autres allocations en sus des salaires.	Nombre de mois employés à un travail spécifié à la colonne 24.	Heures de travail par journée dans l'occupation spécifiée.	Taux de l'heure pour travail supplémentaire.	Taux par semaine pour travail régulier.	Total des gages reçus en 1910 pour autres occupations ou métiers.	Total des gages reçus en 1910 pour salaire (s'il y en a) dans l'occupation spécifiée.	Date d'arrivée au Canada, si né à l'étranger.
22	23	24	25	26	27	28	29		

INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Accident and sickness.	Cost of insurance for current year.
ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Par accidents et maladie.	Coût de l'assurance de l'année courante.
30	31	32

EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language usually spoken.	Can speak English.	Can speak French.	Blind.
INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue ordinairement parlée.	Parle l'anglais.	Parle le français.	Aveugle.
33	34	35	36	37	38	39

| Ins. Lignes. | | |